

Skriftleg målform i opplæringa av vaksne framandspråklege ved Lindås vaksenopplæring

21.03.17 Levekårsutvalet - 020/17 LE - behandling: Fellesframlegg v/Stina Cook-Mongstad-Ap:

Saka vert å utsetje. Levekårsutvalet bed om meir informasjon kring:

- Tal elevar frå dei ulike kommunane og vedtak kring målform i desse.
- Kostnader med erfaring frå fleire enn Voss kommune og tydlegare redegjering for summane.
- Er det erfaring med valfrihet?
- Høyring blant innvandrarane sjølve
- Tilgjengeleg læremateriell,
- Er brev frå klubben representativ for alle?

Fellesframlegget vart samrøystes vedteke

Informasjon om spørsmåla frå Levekår:

1.Tal elevar frå dei ulike kommunar og vedtak kring målform for desse:

Elevar ved Lindås Vaksenopplæring pr. 27.03.2017

KOMMUNE	SPOR 1	SPOR 2	SPOR 3	grunnskule	TOTALT	Introduksjonsprogram
LINDÅS	6	33	56	7	102	57
MELAND	7	25	30	5	67	51
RADØY	2	17	29	6	54	29
AUSTRHEIM	0	2	2	2	6	4
BERGEN	0	0	7	0	7	
GULEN	0	0	1	0	1	
MASFJORDEN	0	0	5	0	5	
MODALEN	1	0	0	0	1	
ASKØY	0	0	1	0	1	
Totalt	16	77	131	20	244	141

Tal elevar som betaler: ca. 25

GRUNNSKULE M.M. 43 elevar

Eksamensretta grunnskule: 20 elevar

Førebuaende grunnskule: 16 elevar

Norsk m/arbeidspraksis: 7 elevar

NORSKKURS:

Alfabetisering- 1-2 grupper

Nivå A1 – 4 kurs (Spor 1 – 3)

Nivå A2 – 5 kurs (Spor 2 – 3)

Nivå B1 (del 1) – 2 kurs (Spor 2 – 3)

Nivå B1 (del 2) – 2 kurs (Spor 3)

Nivå B2 – 1 kurs (Spor 3)

Vedtak om målform

Lindås: Har bokmål utan vedtak

Meland: Vedtak i Utval for levekår 19/2017: *Kommunestyret godkjenner at innvandrara skal få tilbod om norskopplæring på nynorsk i den nye kommunen.»*

Radøy: KS 17/2016*Radøy kommune vil leggja press på at norskopplæringa for flyktingar skal vera på nynorsk.*

Austrheim: Ikkje vedtak

Bergen: Har bokmål utan vedtak

Gulen: Har nynorsk

Masfjorden: Administrativt vedtak om nynorsk. Vurderer å leggja saka fram for kommunestyret

Modalen: Ikkje vedtak, dei som går i Masfjorden har nynorsk, dei som går i Lindås har bokmål

Askøy: Har bokmål

2. Tilgjengeleg læremateriell:

Alfabetiseringsgrupper

Det foreligg ikkje læremateriell for vaksne på nynorsk for denne gruppa.

Nivå A1 – B2

Cappelen Damm: (I bruk ved Lindås vaksenopplæring i dag)

Bokmål:

14 tekstbøker, 15 arbeidsbøker, 11 lydfilar med bl.anna lytteprøvar på dialekt, CD-ar (lisensbasert), 14 nettstader med ulikt digitalt materiell og lærarressurs som t.d tavlebok og elevressursar, ordbøker til mange (inntil 28) ulike språk tilpassa 5 av lærebøkene

Nynorsk:

1 arbeidsbok, Praktisk norsk 1 – digitalt materiell (innfylling med retting)

Fagbokforlaget

Bokmål:

15 tekstbøker, 14 arbeidsbøker, 15lydfilar, Cd-ar, 19 nettstader med ulikt digitalt materiell, ordlister til ca 20 språk for 2 av tekstbøkene

Nynorsk:

3 tekstbøker, 2 arbeidsbøker, 3lydfilar, Cd-ar, 2 nettstader, ingen ordlister til tekstbøkene

Har planer om to nye tekstbøker og arbeidsbøker: Norsk No. Det er ikkje kjent når dei er ferdige.

Cyberbook Norsk Pluss

Bokmål:

1 læreverkk,Cyberbook Norsk Pluss , med tekstbøker, arbeidsbøker, lydfilar og nettressursar, ingen ordbøker

Nynorsk:

Cyber book Norsk Pluss foreligg også på nynorsk i same form som bokmål, ingen ordbøker (Voss, Stord og Masfjorden brukar dette verket)

Aschehoug

Bokmål

1 læreverkk, God i norsk, med tekstbøkerog arbeidbøker er lova ferdig til hausten 17. Det er usikkert når lydfilar, digitalt materiell og ordbøker er ferdig. Ordbøkene er planlagt til 5 språk

Nynorsk

God i norsk med tekstbøker og arbeidsbøker er lova på nynorsk til same tid som bokmål, hauste 17. Det er planlagt digitalt materiell også på nynorsk.

Anna materiell

Bokmål:

Ordbøker frå dei fleste språk til norsk bokmål og andre vegen
Google translate, begge vegar
Lexin ordbøker på nett, begge vegar

Nynorsk:

Google translate, frå nynorsk til anna språk, frå anna språk til norsk bokmål
Lexin ordbøker på nett, frå nynorsk til anna språk, andre vegen får ein norsk bokmål.

Anna materiell brukt av vaksenopplæringar

Bokmål

TV2-skole
Klar Tale (lettelest avis) Kvar veke (nettavis + papir)
Nettstad for morsmål og tospråkleg opplæring NAFO

Nynorsk

Klart og kort, annan kvar veke, pdf-fil

3• Kostnader med erfaring frå fleire enn Voss kommune og tydlegare redegjering for summane.

Kommunar som har nynorsk som målform, må velja Cyberbook Norsk Pluss fordi det er det einaste læreverket som fyller nynorskbehovet på dei flest nivå. Cyberbook er nettbasert og

derfor treng kvar elev sin eigen PC. Leiar av vaksenopplæringa på Stord, ordlegg seg slik om kostnadene: «Overgangen krevde stor investering i teknisk utstyr: Fleire datamaskinar (grunna mykje av læreverket er nettbasert, men det er noko som Kompetanse Norge kjem til å leggje enda meir fokus på framover, også for bokmål), headsett m/ mikrofon (må kunne snakke og høyre seg sjølve) og smarttavler, vanskeleg å sei ein eksakt sum, men estimert til rundt 4-500.000,- totalt. I tillegg så må alle elevane ha datalicens til læreverket, Norsk Pluss.

Spesifisering av kostnadene i Lindås

Lisens til læreverket Cyber Book Norsk pluss pr elev pr år: kr 781

Bøker til lærarane: ca 27 000

pc-ar til elevar: 6 000 pr pc

Smarttavler i alle klasserom er ikkje rekna inn, men vaksenopplæringa har ikkje det utstyret i alle klasserom.

4· Er det erfaring med valfrihet?

Vi har ikkje funne kommunar som praktiserer valfridom.

5. Høyring blant innvandrarane sjølve

Elevane blir spurde ved hjelp av eit spørjeskjema. Oppsummering av deira svar vil bli lagt fram i møtet